

Legge sui rapporti fra i Consigli

Modificazione dell'8 ottobre 1993

L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,

visto l'articolo 85 numeri 1 e 11 della Costituzione federale;

visto il rapporto complementare di una Commissione del Consiglio nazionale, del 21 novembre 1991¹⁾;

visto il parere del Consiglio federale del 23 dicembre 1992²⁾,

decreta:

I

La legge sui rapporti fra i Consigli³⁾ è modificata come segue:

Art. 47^{ter} cpv. 2 e 3

² Ciascuna Commissione della gestione costituisce sezioni permanenti e se del caso gruppi di lavoro che, nell'ambito del loro mandato, hanno, riguardo alle autorità e agli uffici che controllano, gli stessi diritti della Commissione plenaria.

³ Le sezioni lavorano in base a mandati della Commissione plenaria, che è la sola competente a rivolgere raccomandazioni al Consiglio federale o a sottoporre rapporti e proposte al proprio Consiglio. In casi urgenti, le sezioni permanenti possono iniziare un'ispezione senza averne ricevuto il mandato dalla Commissione; nel singolo caso, questa può delegare anche le sue altre competenze alla sezione o al gruppo di lavoro competenti.

Art. 47^{quater} cpv. 3^{bis}

^{3bis} Se lo reputa necessario per valutare la gestione del Consiglio federale, ciascuna Commissione della gestione ha il diritto di raccogliere informazioni scritte od orali presso persone o servizi al di fuori dell'amministrazione federale e chieder loro la produzione di documenti. Il diritto di rifiutare la testimonianza in virtù dell'articolo 42 della legge di procedura civile federale⁴⁾ è applicabile per analogia.

¹⁾ FF 1992 VI 407

²⁾ FF 1993 I 113

³⁾ RS 171.11

⁴⁾ RS 273

II

¹ La presente legge sottostà al referendum facoltativo.

² Entra in vigore il primo giorno del secondo mese dopo la scadenza inutilizzata del termine di referendum o dopo la sua accettazione in votazione popolare.

Consiglio nazionale, 8 ottobre 1993

Il presidente: Schmidhalter

Il segretario: Anliker

Consiglio degli Stati, 8 ottobre 1993

Il presidente: Piller

Il segretario: Lanz

Data di pubblicazione: 26 ottobre 1993¹⁾

Termine di referendum: 24 gennaio 1994

4920

¹⁾ FF 1993 III 599

Legge sui rapporti fra i Consigli Modificazione dell'8 ottobre 1993

| | |
|---------------------|------------------|
| In | Bundesblatt |
| Dans | Feuille fédérale |
| In | Foglio federale |
| Jahr | 1993 |
| Année | |
| Anno | |
| Band | 3 |
| Volume | |
| Volume | |
| Heft | 42 |
| Cahier | |
| Numero | |
| Geschäftsnummer | --- |
| Numéro d'affaire | |
| Numero dell'oggetto | |
| Datum | 26.10.1993 |
| Date | |
| Data | |
| Seite | 599-600 |
| Page | |
| Pagina | |
| Ref. No | 10 117 578 |

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dall'Archivio federale svizzero.